

El Fondo Julián del Casal de la Biblioteca Nacional de Cuba José Martí: un merecido Registro Nacional de Memoria del Mundo

Carlos M. Valenciaga Díaz

ESPECIALISTA DEL ÁREA DE MANUSCRITOS

Mabiel Hidalgo Martínez

ESPECIALISTA DE COLECCIÓN CUBANA
EN LA BIBLIOTECA NACIONAL DE CUBA JOSÉ MARTÍ



La Biblioteca Nacional de Cuba José Martí (BNCJM) atesora entre sus más trascendentes fondos los de Colección Cubana que, entre otros, contempla los del Área de Manuscritos conformada por Colecciones, Archivos Personales, y documentos diversos de importante valor patrimonial, recibidos en su momento como parte de la recuperación de bienes, las donaciones y la compra a particulares, entre otras vías.

Destacan en este acervo documentos de figuras descollantes de la cultura cubana, historiadores, científicos, literatos o instituciones de renombre, resultando todo ello de gran valor, tanto por la riqueza de la información que conservan para el estudio de la cultura nacional como por el carácter inédito o poco investigado de gran parte de ellos, entre los que resalta el Fondo Julián del Casal, un rico tesoro

documental, de los de más reciente adquisición, que revela la sensibilidad creativa de Julián del Casal de la Lastra (1863-1893), una de las figuras más importantes de la literatura modernista de la región latinoamericana junto a José Martí (1853-1895), Rubén Darío (1867-1916) y Manuel Gutiérrez Nájera (1859-1895).

El Fondo C.M. Casal, como se clasifica, mediante expediente de rigor elaborado por el especialista que lo atiende, Lic. Carlos M. Valenciaga Díaz, se presentó ante la Comisión Cubana de Memoria del Mundo, Unesco, el 23 de noviembre de 2017 por la investigadora Mabiel Hidalgo Martínez, resultado de lo cual fue aprobado para su inscripción en el Registro Nacional de Memoria del Mundo. La acreditación se concretó el 5 de junio de 2018 cuando fue entregado el certificado de inscripción, con motivo del día del

bibliotecario, por Nuria Gregori, presidenta de la Comisión Nacional para Memoria del Mundo, Oscar León González, presidente de Comisión Cubana de la UNESCO, y Elena Nápoles, representante de Comunicación de la Oficina Regional de la UNESCO, a Lourdes de la Fuente, subdirectora de la BNCJM.

Como requisito imprescindible para su nominación al Programa Memoria del Mundo, se estableció con todo rigor la autenticidad del Fondo. Ello tiene su certeza en la constancia de la recepción por parte del Consejo Nacional de Patrimonio de los documentos atesorados durante años por Carmela Casal de Peláez, hermana de Julián del Casal, y que ahora se recibía, según ACTA DE ENTREGA 02/08 del Registro Nacional Cubano de Bienes Culturales “por el Estado Cubano del caudal hereditario de la destacada pintora Amelia Peláez del Casal (...) y de la parte correspondiente a la heredera Alicia Margarita Alvarez Ruiz”. (Acta de entrega, 2008)

Esto a su vez se evidencia en la referencia a la existencia del epistolario que intentó publicar Lezama y de lo que da cuenta Jorge Mañach en su carta del 16 de abril de 1942 (C.M 94-1 Corresp. 566), donde le pide le facilite las cartas originales de Casal que solicita por su vía el profesor de la Universidad de Alabama Sr. Marshall Nunn. Precisamente, al dorso de la misiva, en borrador manuscrito de respuesta, Lezama escribe “Hoy, las pruebas de



La Comisión Nacional Cubana de la UNESCO
otorga el presente **RECONOCIMIENTO**

A: *Biblioteca Nacional de Cuba
José Martí*

Por la inscripción de “*La Colección Julián del Casal*”
en el Registro Nacional del Programa Memoria del Mundo de la UNESCO.

Nuria Gregori 5-6-2018 *Oscar León González*
PRESIDENTA DEL CONSEJO NACIONAL DE PATRIMONIO CULTURAL
DEL PROGRAMA MEMORIA DEL MUNDO DE LA UNESCO
FECHA
PRESIDENTE DE LA COMISIÓN NACIONAL CUBANA DE LA UNESCO

Certificado de Inscripción del Fondo Julián del Casal
entregado a la Biblioteca Nacional de Cuba
el 5 de junio de 2018

aquel epistolario frustrado, las copias y los originales se encuentran en poder de Doña Carmela Casal viuda de Peláez”. Vale destacar que en (C.M Casal, Tomo 9, No. 3) se encuentran además las pruebas de imprenta (48 hojas), probablemente del empeño de edición de Lezama, que coinciden con las cartas originales que integran el Fondo Casal, todo lo cual prueba que es el que la hermana del poeta resguardó durante años.

Hay que añadir que para su validación los manuscritos también se han cotejado con otros documentos que permiten autenticar su caligrafía; se han evaluado además las característi-

cas documentales, sumando también a los impresos y fotografías; se han verificado las referencias históricas, las viñetas de las cartas, cuños de las carterías, sellos postales de los sobres, membretes de las fotografías, uso de la lengua, formas de tratamiento y ortografía de la época.

Ante la responsabilidad institucional de la BNCJM de resguardar el patrimonio bibliográfico de la nación cubana, el 23 de enero del 2008 fue entregado el Fondo Casal de manos de Margarita Ruiz, presidenta del Consejo Nacional de Patrimonio, en depósito y propiedad a la Biblioteca. Así era recibido por su director el Dr. Eduardo Torres-Cuevas y la Lic. Olga Vega García, responsable en ese entonces del Departamento de Salas Especializadas, en acto solemne, donde además se encontraba la Dra. Araceli García-Carranza, jefa del Departamento de Investigaciones de la institución.

Es por ello que la BNCJM es la propietaria y custodia legal en representación del Estado Cubano, a través del Ministerio de Cultura (MINCULT), del valioso Fondo patrimonial de Julián del Casal.

Como parte del Proyecto General de Preservación y Conservación de la Colección Cubana Patrimonial de la BNCJM (Machado y León, 2009), donde se indicaba la necesidad de acciones dirigidas a la preservación y la conservación de las colecciones de manuscritos en varias fases, los especialistas Alicia Flores, del Área de Manuscritos, y Osdiel Ramírez, del Departamento de Conservación, realizaron un arduo trabajo de casi un año, siguiendo los criterios de mínima intervención y colocando todos los documentos en sobres libres de ácido.

Posteriormente, como parte de la segunda fase del mencionado proyecto (Machado y León, 2009), se realizó el inventario físico del Fondo mientras se investigaba lo necesario para dar paso al procesamiento bibliotecológico de cada uno de los documentos.

En función de ello se constató que el tiempo que comprenden los documentos abarca desde finales del siglo XIX a principios del siglo XX, concentrándose fundamentalmente entre los años 1880 y 1894, siendo la fecha límite el año 1920, en el que Carmela Casal recibe una misiva enviada desde Dinamarca.

Como resultado del trabajo de catalogación, se precisó su conformación por 245 documentos, entre los que destaca la correspondencia de Julián del Casal que contempla 177 cartas, con sus sobres la gran mayoría, para un total de 686 hojas manuscritas; además de un Álbum Fotográfico Familiar, de 30 cm de longitud, con 108 retratos: uno del propio poeta a la edad de 3 años, única que se conoce de Casal niño, y otros de figuras cercanas a su entorno filiar y social que suman 135 instantáneas; así como 2 libros de recortes.

Es necesario destacar como una de las series más importantes del Fondo la de Correspondencia, que la integran cartas fechadas en varios países de América Latina —como México, Guatemala, Nicaragua, Chile— y de Europa —como España, Francia y Alemania— entre los años 1880 y 1894, quince de ellas enviadas por el propio Julián del Casal y otras que recibió como destinatario, gran parte de las cuales, inéditas o prácticamente desconocidas, nos revelan desde Casal las redes intelectuales del panorama fini-

secular de la región y corroboran sus lazos con algunas de las más importantes figuras de la letras hispanoamericanas del período. Así lo testimonian las siete cartas, una nota y un telegrama manuscritos de Rubén Darío, que ofrecen múltiples datos, precisiones y detalles íntimos del intercambio entre ambos escritores. Darío le comenta acerca de su libro de poemas *Azul*, con el que el poeta nicaragüense entra a la historia de la literatura hispanoamericana como el más importante exponente del Modernismo, y de *Hojas al viento*, el primer libro de poemas de Casal publicado en 1890.

Ver figuras 1A y 1B

También de Europa llegaron profundas misivas como las de Emilia Pardo Bazán (1851-1921), Salvador Rueda (1857-1927), Joris Karl Huysmans (1848-1907) y Gustave Moreau (1826-1898), de las cuales hasta el momento se conocían las cartas de Casal al importante pintor francés, pero no las cuatro respuestas de este al cubano contenidas en el Fondo.

Ver figuras 2A, 2B y 2C

El epistolario corrobora, además, cómo se leían entre los encumbrados escritores las conexiones que los mantenían dialogando en la distancia, los libros que se enviaban y la circulación de revistas cubanas como *El Figaro*, *La Habana Elegante* y *La Habana Literaria*, siendo ello el ámbito más revelador del Fondo para el patrimonio cultural cubano.

Las misivas familiares con la firma hológrafa, legible e inconfundible de Casal enriquecen los documentos

preservados, dejándonos para su página de vida esa bella relación familiar de comprensión y ayuda del joven apremiado entre la poética y el sustento necesario para vivir creando.

Ver figuras 3A y 3B

La correspondencia cruzada o recibida por el también periodista y crítico de arte que aparece en el Fondo expresa el respeto y reconocimiento del que Casal, siendo tan joven, gozaba ya entre la intelectualidad y las personalidades más destacadas del país, entre los que aparecen Aniceto Valdivia (1857-1927), Eulogio Horta (1865-1912), Carlos Navarrete Romay (1837-1893), Antonio Maceo (1845-1896), Magdalena Peñarredonda (1846-1937), Aurelia Castillo de González (1842-1920), Enrique José Varona (1849-1933), Ricardo del Monte (1828-1909), Eduardo Rosell y Malpica (1870-1897) y Bonifacio Byrne (1861-1936).

Ver figuras 4A y 4B

Otras características morfológicas se aprecian a simple vista, donde destacan diversas rúbricas de las autoridades emisoras del arte y la literatura de finales del siglo XIX, fundamentalmente de América Latina y el Caribe.

Las cartas de Casal a su hermana Carmela y a su esposo, el doctor Manuel Peláez, tienen el valor de presentarnos sobre todo un Casal familiar, hermano, tío cariñoso y atento, que en medio de sus padecimientos se esfuerza por disipar reservas y temores sobre su delicada salud, y que incluso sumido en dificultades económicas, envía periódicos, revistas y cajas con modestos obsequios a Yaguajay.

A excepción de la carta escrita en abril de 1863 por Gómez Carrillo, que vio la luz en el No. 19 de *La Habana Elegante*, todas las misivas hasta ahora eran inéditas al no figurar entre las recogidas en los dos empeños recopilatorios más notables de la correspondencia de Casal: el tomo III de la *Edición del Centenario*, Consejo Nacional de Cultura, La Habana, 1963, y las agrupadas por Emilio de Armas en su compilación de la prosa con el sello Editorial Letras Cubanas, La Habana, 1979.

Por todo ello, el Fondo es imprescindible para conocer la vida de uno de los poetas más notables de Cuba, América Latina y el Caribe, también con alcance universal, y de varias figuras del entorno cultural regional, fundamentales de nuestras letras que dejaron en las misivas destinadas a Casal parte de sus dilemas, aspiraciones y percepciones sensibles, íntimas y profundas que engrandecen su obra y su vida.

Otra de las series que integra el Fondo es la fotográfica, destacada por un Álbum Familiar de 135 instantáneas, la casi totalidad de las cuales están sin identificar, trabajo en el que valdría la pena empeñarse y a lo cual contribuye su buen estado de conservación.

Ver figuras 5 y 6

A ello se suma la *Serie Libros de Recortes* pertenecientes a Casal, uno de ellos (C.M Casal, Tomo 10) con 32 cm de longitud y 253 hojas que contiene artículos, fragmentos de poemas y textos impresos de diferentes autores, algunos con correcciones del propio bardo; y otro (C.M Casal, Tomo 11)

con 209 hojas de impresos con algunas adiciones de su hermana Carmela. Los referidos libros contienen 462 hojas que incluyen artículos, fragmentos de textos impresos y poemas de diferentes autores y publicaciones periódicas de finales del siglo XIX y principios del XX, documentos que muestran el diapasón de lecturas del poeta renovador de las formas líricas y precursor de la nueva métrica.

Como parte de su procesamiento, en el Fondo Casal se identificaron diversas materias, entre las que destacan: Arte, Literatura, Correspondencia, Memorias, Muerte y Entierro de Julián del Casal.

En función del acceso de investigadores, estudiosos y otros usuarios relacionados con el tema, se realizó la digitalización íntegra del Fondo para brindar un servicio que contribuya a una mayor conservación de los soportes originales. Sus registros bibliográficos se encuentran en el Sistema Integrado de Gestión Bibliotecaria (SIGB), accesible a través del catálogo en línea de la institución.

Imprescindible para conocer la vida de uno de los poetas más reconocidos de Cuba, América Latina y el Caribe, también de alcance universal, y de varias figuras del entorno cultural regional, consagrados de nuestras letras, queda ahora trabajar en la futura presentación del Fondo Casal a la categoría de Memoria Regional de América Latina y el Caribe, del Programa Memoria del Mundo, Unesco, anhelo señalado en el intercambio generado durante la nominación para su inscripción en el Registro Nacional de Memoria del Mundo. En este sentido, el Dr.C Eugenio Suárez, director de la Oficina de Asuntos Históricos de

Consejo de Estado, planteó que a este empeño podría contribuir la incorporación de otras cartas originales de Casal que ellos poseen, con el propósito de enriquecer aún más la documentación del poeta.

En medio de los esfuerzos por conservar el Fondo y darle el valor y lugar que merece, se han venido realizando investigaciones y publicaciones. Algunas de ellas son: “El que siempre nace en poesía. Julián del Casal en Colección Cubana”, de uno de los autores del presente artículo (Valenciaga Díaz, 2013); la concreción, por parte del profesor titular de la Facultad de Artes y Letras Dr.C. Leonaldo Sarría, del proyecto deseado por Lezama y Manuel Altolaguirre (1905-1959) de publicar la correspondencia casaliana. Ello ha sido posible, después de extensos y pacientes estudios, traducciones e indagaciones biobibliográficas del destacado investigador de la Universidad de La Habana, con la edición del epistolario íntegro y conservado a cargo de Almenara Press (Leiden, Holanda, 2017). A ello se unió en el 2018 la editorial de la Universidad de La Habana con la publicación del *Epistolario* de Julián del Casal, transcripción, compilación y notas de Leonardo Sarría, una bella edición, Premio Anual de la Crítica Literaria 2018, que pone en manos de los lectores cubanos el Fondo Casal de la BNCJM enriquecido con otros hallazgos de su compilador y que se nos presenta de manera tal que se puede llegar a lo más profundo de la vida y obra del excelso bardo que siempre nace en poesía. Es necesario señalar que otras importantes colecciones del Área de Manuscritos de Colección Cubana corroboran la trascendencia de

Casal como es el caso de la Colección C.M Borrero, que incluye siete documentos relacionados directamente con él y otros muchos que hacen evidente su relación con aquella familia que tanto lo quiso y donde encontró el amor puro de la joven Juana Borrero (1877-1896).

La labor de Casal fue mucho más allá de su poesía, siendo encomiable su trabajo periodístico en prosa, como lo atestigua *La Habana Elegante*, donde publicó también casi toda su obra poética. Por eso encontramos su decurso en los fondos de Sala Cubana, área que resguarda periódicos, revistas, folletos y otros impresos cubanos hasta el siglo XIX, entre los que destacan las catorce publicaciones periódicas en las que Casal colaboró, como fueron *El Ensayo*, *El Fígaro*, *La Habana Elegante*, *La Habana Literaria*, *El Hogar*, *El Pueblo*, *El Triunfo*, *La Unión Constitucional*, *El País*, *La Caricatura*, *Diario de la Familia*, *Ecos de las Damas* y *La Lucha*, además de revistas en las que trabajó, como *La Discusión*, solo faltando en este sentido los ejemplares de *La Familia Cristiana*.

En este sentido, se guarda con celo el ejemplar de *La Habana Elegante* del 29 de octubre de 1893 (Año 9, No. 43), dedicado íntegramente al homenaje póstumo a Julián del Casal, y el ejemplar original del periódico *Patria* donde, en ocasión de la muerte del poeta José Martí, escribe: “Aquel nombre tan bello, que al pie de los versos tristes y joyantes parecía invención romántica más que realidad no es ya el nombre de un vivo. Aquel hombre fino espíritu, aquel cariño medroso y tierno, aquella ideal peregrinación, aquel melancólico amor a la hermosura ausente de su tierra nativa, porque las

letras sólo pueden ser enlutadas o he-tairas en país sin libertad, ya no son hoy más que un puñado de versos, impresos en papel infeliz, como dicen que fue la vida del poeta”. (Martí, 1893, 31 de octubre)

El mejor homenaje a la distinción del Fondo Julián del Casal como Memoria Nacional dentro del Programa Memoria del Mundo de la UNESCO el 5 de junio de 2018, será su adecuada conservación y la revelación de todo cuanto aún pueda decirnos de la poesía y la cultura cubana, hoy y en el futuro, de manos de investigadores y estudiosos que continuarán teniendo en la BNCJM el favor del patrimonio.

Bibliografía

- BIBLIOTECA NACIONAL DE CUBA JOSÉ MARTÍ (2017): Formulario de Inscripción. Registro de la Memoria del Mundo.
- CONSEJO NACIONAL DE PATRIMONIO (2008): Acta de entrega de Fondos de parte del Consejo Nacional de Patrimonio a la Biblioteca Nacional de Cuba José Martí. Firmado: Lic. Margarita Ruiz, Dr.C. Eduardo Torres-Cuevas y Lic. Olga Vega García.
- MACHADO, N. Y M. LEÓN (2009): Proyecto General de Preservación y Conservación de la Colección Cubana Patrimonial de la BNCJM.
- MARTÍ, JOSÉ (1893, 31 de octubre): Julián del Casal. *Patria*, Nueva York.
- REGISTRO NACIONAL DE BIENES CULTURALES (2008): Acta de entrega 02/08. Firmado: Lic. Jose Antonio Menendez Vieira.
- SARRÍA, L. (2014): “Rescatadas Páginas de vida. Destinatario y remitente Julián del Casal”, *La Siempre Viva*, No. 19, 2014.
- VALENCIAGA DÍAZ, CARLOS M. (2013): “El que siempre nace en poesía. Julián del Casal en Colección Cubana”, *Librinsula, la isla de los libros*, No. 322. Disponible en: http://librinsula.bnjm.cu/secciones/322/tesoros/322_tesoros_1.html



U. Dijo era tan agradable, me
parece más a la Habana. U. Dijo al
Sr. Valdivia, a quien mucho admiró
y aprueba; otro al Sr. Ramírez a
quien le tengo mucho, pero este quien
pese al lado bueno de haber sido fir-
mado por Clarin, en grande y
bien amigo. - Clarin me cuenta que
eso que yo me llamo Ruben, por lo
cual me dice don Zebulon... y
otro a mi amigo amigo Zambora.
que se reside en esa capital.
Por tanto si J. P. Palma le recom.
do, también me recomendaré a Mo-
nuel de la Cruz.
No sé si le habrán recibido.
Me dice U. que ha pedido a Chile
a A. de G. y. U. allá me
no en tanto que la Habana

ha de encargarse a San Val-
verde para curarlo. Vale muy
poco cosa. lo mismo que hay
en el que le abren, es que es
una obrita sencilla.
No sé si me lo es lo mismo, digo.
Cada vez son sus cosas de U. más
personales. Y me una amistad
y un encanto singulares. El nom-
bre de Julián del Casal me encanta
más lo de los pocos grandes, acti-
vos de la lengua española. Es, es,
U. de la vida sufrida, por eso de
que me lo he U. siempre en
en un centro digno de su trabajo!
Digan sus amigos en la americana
deben de cuidar de las americanas!
Entre lo que de U. he leído, almor-
mente sensible el admirable hábil
como que refirió a María Cay, dig-
no de Valdivia. Mantener la
que me lo es en el camino, en la
trabaja mucho que lo que me lo es

Figura 1B.

Carta de Rubén Darío a Julián del Casal, Guatemala la mayo 14 de 1891. Fondo Casal. CM, Tomo 3, No. 10



Figura 2A.

Sobre Gustave Moreau a Julián del Casal, 16 octubre de 1891. Fondo Casal, CM, Tomo 7, No. 14

Habana 1^o de Octubre de 1893

Queridísima Carmela: Hace más de una semana, tuve el gusto de escribirte, en misión de Abatiti, que se encontraba a mi lado, una breve carta, dándote cuenta de la gran mejoría que acababa de experimentar.

Pensando que me contestarías de seguida, no te volví a escribir, hasta que hoy, viendo que no tengo carta tuya, me decidí a porerte estar angustiar, que Abando debe tener por suyo, para decirte que estoy en plena convalecencia y que cada día me siento mejor.

Ya llevo tomador siete

Figura 3A.
Carta de Casal a su hermana Carmela Casal de Peláez,
1 octubre de 1893. Fondo Casal. CM, Tomo 6, No. 20

l'heure, et les maîtres de la S^{te} Vierge
 voyez me les mandez par
 cette fois, car je ne puis
 que d'attendre, et je suis
 dans la plus grande anxiété
 de voir les enfants, et de
 savoir si ils sont en bonne
 santé. Je vous prie de leur
 dire que je les aime et que
 je les attends avec impatience.
 Je suis, Monsieur, votre
 très dévoué serviteur,
 J. Casal

Carta de Casal a su hermana Carmela Casal de Peláez, 1 octubre de 1893. Fondo Casal. CM, Tomo 6, No. 20

Figura 3B.

Après de m'en être toujours
en si bon contentement
de : Je ne suis comme le
digne est, de la teneur
essentielle par les idées
conjecture. Et le bon dieu
M. a' abandonné. Quand
marche un langage par
me l'aya demandé et par
me passer de la action
Généralité, je, ne s'abandonne
le, recourant qui est
van de l'anté de moi. Et
et qui marche à la ca-
logie de l'anté, écrits par
meur d'après et écrits et
depuis, d'après. Toujours
la profane connaissance
de la par eux, y les de
marcher d'après à moi
hees, sans nul dessein
d'après, en l'abandon.

qui bien en prison, les
en mes d'après de la loi
l'anté essentielle ; et les qui
me me profane un bon
est, le curieux et l'
y... me curieux : l'
qui ne confesse ? ; l'
l'anté général de la par
se, d'après et avec y
~~me~~ d'après d'après
l'anté, d'après de l'anté de
d'après mes d'après
d'après l'anté en l'anté que
d'après l'anté en l'anté
en l' d'après me l'anté
l'anté en l'anté l'anté.
l'anté d'après ? l'anté d'après
l'anté de mes mes
l'anté le que l'anté l'anté
l'anté de l'anté
l'anté de l'anté l'anté d'après

Figura 4B.

Carta de Bonifacio Byrne a Julián del Casal, 3 de mayo de 1983. Fondo Casal. CM, Tomo 4, No. 14



Figura 5.
Foto de Casal a la edad de 3 años. Fondo Casal, Albúm Familiar



Figura 6.